

## Allmänna villkor

Dessa allmänna villkor gäller för de tjänster som Alvarsson Rozenau Advokat AB ("Alvarsson Rozenau") tillhandahåller och utför för sina klienter, under förutsättning att inget annat avtalats i det enskilda fallet. Genom att anlita oss anses ni ha accepterat dessa allmänna villkor.

### 1. Utförande av tjänster

Alvarsson Rozenau är skyldigt att följa Sveriges advokatsamfunds [regler om god advokatsed](#).

Avtal om utförande av tjänster är ett avtal med den juridiska personen Alvarsson Rozenau och inte med någon av de advokater eller jurister som är verksamma på byrån. Enskilda personer verksamma hos Alvarsson Rozenau har således inte något personligt ansvar gentemot klienten utöver vad som följer av tvingande lagstiftning.

Den rådgivning som ges av Alvarsson Rozenau baseras på svensk rätt. Rådgivningen omfattar inte möjliga skattekonsekvenser.

Alvarsson Rozenaus tjänster anpassas efter förhållandena i det enskilda uppdraget, de fakta som presenteras för byrån samt de instruktioner ni ger oss. Ni kan därför inte förlita er på ett visst råd i någon annan angelägenhet eller använda det för annat ändamål än det för vilket det lämnades.

### 2. Identifiering och personuppgifter

Enligt lag måste vi i vissa fall kontrollera klienters identitet och ägarförhållanden och informera sig om ärendets art och dess syfte. När ni anlitar Alvarsson Rozenau anses ni ha samtyckt till att vi behandlar era personuppgifter för dessa ändamål.

Vi kan med anledning av vad som anges ovan komma att be om identitetshandlingar och annan dokumentation om er, ert bolag eller annan person som förekommer i uppdraget. Sådan begäran kan komma att göras även efter att uppdraget har påbörjats. Om ni inte tillhandahåller efterfrågad dokumentation kan byrån vara skyldig att avböja eller frånträda uppdraget.

### 3. Arvode och kostnader

Arvode för våra tjänster debiteras i enlighet med de principer som följer av Sveriges advokatsamfunds regler. Arvodet baseras som utgångspunkt på nedlagd tid. Dock får även andra faktorer påverka arvodet såsom den skicklighet och erfarenhet som uppdraget krävt, den risk uppdraget inneburit för byrån, de värden som uppdraget rört, att uppdraget varit förenat med tidspress och uppnått resultat.

Arvodet anges alltid exklusive mervärdesskatt. Mervärdesskatt tillkommer därmed i de fall Alvarsson Rozenau är skyldigt att debitera sådan.

Utöver arvode debiteras kostnader förenade med uppdraget, såsom registreringsavgift till domstolar och eventuella kostnader för experter och andra konsulter.

### 4. Fakturering och betalning

Fakturering sker månadsvis för utfört arbete och utlägg.

Vi kan komma att begära förskott på arvode och kostnader. Det erlagda förskottsbeloppet används då för att reglera framtida fakturor. Den slutliga ersättningen för utförda tjänster kan bli högre eller lägre än erlagt förskott.

Skyldighet att betala fakturerat belopp föreligger oavsett utgång i tvisten/uppdraget och oavsett om beloppet av domstol eller skiljenämnd som prövat tvisten bedömts överstiga skäligen ersättning.

Betalningsskyldighet föreligger även om rättsskyddsförsäkring eller annan försäkring kan tas i anspråk för tvisten/uppdraget. Sådan försäkringsersättning uppbärs normalt av byrån först sedan uppdraget är avslutat och

utbetalas till klienten när byråns samtliga fakturor är slutreglerade. Notera att rätten till försäkringsersättning vanligen begränsas genom självrisk och takbelopp. Sådana begränsningar påverkar inte Alvarsson Rozenaus rätt till ersättning.

Fakturor förfaller till betalning den dag som anges på fakturan, vilket normalt är 30 dagar efter fakturadatum. Vid dröjsmål med betalning utgår dröjsmålsränta enligt räntelagen.

## **5. Upphörande av uppdraget**

Uppdraget upphör normalt när det har fullgjorts. Ni kan när som helst avsluta samarbetet med Alvarsson Rozenau genom att skriftligen begära att byrån frånträder uppdraget, exempelvis genom e-post.

Alvarsson Rozenau kan enligt lag eller god advokatsed ha rätt eller skyldighet att avböja eller frånträda ett uppdrag. Exempel på sådana situationer är otillfredsställande klientidentifikation, misstanke om penningtvätt, intressekonflikt och utebliven betalning av arvode.

När ett uppdrag avslutas eller frånträds har vi, såvida inte skriftlig överenskommelse om annat har träffats, rätt till arvode för de delar av uppdraget som har fullgjorts fram till uppdragets upphörde. Vi har också rätt till ersättning för de utlägg och kostnader vi har ådragit oss fram till uppdragets upphörande.

## **6. Immateriella rättigheter och sekretess**

Ni får använda de råd eller annat arbetsresultat som vårt uppdrag har resulterat i för avsett ändamål. Såvida inte annat följer av ändamålet eller har avtalats, får ni inte sprida råden eller arbetsresultatet till allmänheten eller använda dem i marknadsföringssyfte. I den mån råden eller arbetsresultatet åtnjuter upphovsrättsligt skydd tillkommer upphovsrätten Alvarsson Rozenau.

Alvarsson Rozenau skyddar på lämpligt sätt och i enlighet med god advokatsed den information som lämnas av er till byrån. I vissa fall åligger det dock byrån enligt lag att lämna ut sådan information.

Om Alvarsson Rozenau i uppdraget anlitar eller samarbetar med utomstående rådgivare eller fackmän har byrån rätt att lämna ut sådant material och information som anses relevant för att rådgivaren eller fackmannen ska kunna lämna råd till eller utföra andra tjänster åt er.

## **7. Ansvar och ansvarsbegränsningar**

Alvarsson Rozenau har en för verksamheten anpassad ansvarsförsäkring.

Alvarsson Rozenaus ansvar för skada som ni vållats till följd av fel, avtalsbrott eller försummelse från byråns sida begränsas i varje uppdrag till 50 miljoner kr eller, om vårt arvode i det aktuella uppdraget understiger 500 000 kr, 5 miljoner kr.

Prisavdrag eller andra påföljder kan inte utgå i tillägg till skadestånd.

Alvarsson Rozenaus ansvar är begränsat till den skada ni lider, vilket bland annat innebär att byråns ansvar ska nedsättas med belopp som ni kan erhålla (i) ur försäkring som ni har tecknat eller som ni annars omfattas av eller (ii) enligt ett avtal eller en skadeslöshetsförbindelse som ni har ingått eller är förmånstagare till, förutsatt att det inte är oförenligt med försäkringsvillkoren eller villkoren enligt avtalet eller skadeslöshetsförbindelsen.

Alvarsson Rozenau ansvarar inte för andra rådgivare och fackmän. Varken för valet av dem, för att byrån rekommenderat dem eller för de råd eller tjänster som de tillhandahåller. Detta gäller oavsett om de rapporterar till Alvarsson Rozenau eller till er.

Om ni har accepterat en ansvarsfriskrivning eller ansvarsbegränsning i förhållande till någon annan rådgivare eller fackman, ska Alvarsson Rozenaus ansvar reduceras med det belopp som Alvarsson Rozenau hade kunnat utfå av rådgivaren eller fackmannen om dennes ansvar inte hade uteslutits eller begränsats (oavsett om rådgivaren eller fackmannen hade haft ekonomisk möjlighet betala beloppet till Alvarsson Rozenau eller inte).

Alvarsson Rozenau ansvarar inte för skada som uppkommer genom att ni använt byråns arbetsresultat eller råd i något annat sammanhang eller för något annat ändamål än för vilket det gavs. Vi ansvarar inte heller för skada som drabbat tredje man genom att ni eller tredje man använt er av de råd eller annat arbetsresultat som vårt uppdrag resulterat i.

Observera att Alvarsson Rozenau inte ger några råd om skatter. Alvarsson Rozenau ansvarar inte för skada som ni vållas genom att ni, som en konsekvens av de tjänster Alvarsson Rozenau tillhandahållit, påförs skatt eller riskerar att påförs skatt.

Alvarsson Rozenau ansvarar inte för skada som uppkommit till följd av omständigheter utanför byråns kontroll som byrån skäligen inte kunde ha räknat med vid tidpunkten för uppdragets antagande och vars följder byrån inte heller skäligen kunde ha undvikit eller övervunnit.

## **8. Klagomål och krav**

Om ni av något skäl skulle vara missnöjda med Alvarsson Rozenaus tjänster kontaktar ni Karl-Johan Alvarsson eller Lukas Rozenau så snart som möjligt.

Krav som har samband med uppdrag utförts av Alvarsson Rozenau ska framställas så snart ni fått kännedom om, eller borde fått kännedom om, de omständigheter som kravet grundas på.

Krav får inte framföras senare än tolv månader efter det senaste av: (i) den dag då sista fakturan för det aktuella uppdraget utställdes och (ii) den dag då ni fick kännedom om, eller borde fått kännedom om, de aktuella omständigheterna. Krav som framställs därefter är prekluderade.

## **9. Kommunikation**

Det förekommer att e-postmeddelanden inte når fram till avsedd mottagare (exempelvis på grund av fel hos internetoperatörer, handhavandefel eller för att spam- och virusfilter eller andra säkerhetsarrangemang avvisat eller inte avsänt meddelandet). Om ni skickar viktig eller tidskritisk information med hjälp av e-post bör ni därför alltid på annat sätt säkerställa att vi har fått del av informationen (exempelvis via telefon/sms).

## **10. Språkversioner och företrädare**

Dessa villkor har tagits fram på svenska och översatts till engelska. Vid eventuella motstridigheter mellan språkversionerna har den svenska versionen företräde.

## **11. Tillämplig lag och tvistlösning**

Dessa allmänna villkor, samtliga frågeställningar kring dem samt alla frågeställningar som rör Alvarsson Rozenaus uppdrag och tjänster för er regleras av och tolkas i enlighet med svensk materiell rätt.

Tvist eller anspråk som härrör från eller har samband med dessa villkor, uppsägning eller ogiltighet av villkoren, eventuella särskilda villkor för uppdraget eller avseende någon fråga som rör vårt/våra uppdrag och tjänster för er ska slutligt avgöras genom skiljeförfarande vid SCC Skiljedomsinstitut (SCC). SCC Regler för förenklat skiljeförfarande ska tillämpas om inte SCC med beaktande av målets svårighetsgrad, tvisteföremålets värde och övriga omständigheter bestämmer att SCC Skiljedomsregler ska tillämpas. I sistnämnda fall ska SCC också bestämma om skiljenämnden ska bestå av en eller tre skiljedomare. Skiljeförfarandets säte ska vara Stockholm.

Oavsett vad som anges ovan i denna punkt har Alvarsson Rozenau rätt att väcka talan mot er vid allmän domstol angående förfallna fordringar. Stockholms tingsrätt ska då vara behörig domstol i första instans.

Klienter som är konsumenter kan under vissa förutsättningar vända sig till advokatsamfundets konsumenttvistnämnd för att få arvodestvister och andra ekonomiska krav mot oss prövade. Alvarsson Rozenau är i sådana fall skyldigt att medverka i nämndens prövning och att följa nämndens beslut. För ytterligare information, gå till: [www.advokatsamfundet.se/konsumenttvistnamnden](http://www.advokatsamfundet.se/konsumenttvistnamnden).

## English translation of general terms and conditions

These general terms and conditions apply to the services that Alvarsson Rozenau Advokat AB ("Alvarsson Rozenau") provides and performs for its clients, provided that nothing else has been agreed in the individual case. By engaging us, you are deemed to have accepted these terms and conditions.

### 1. Provision of services

Alvarsson Rozenau is obliged to comply with the [Code of Conduct](#) of the Swedish Bar Association.

An agreement on the performance of services is an agreement with the legal entity Alvarsson Rozenau and not with any of the individual lawyers or legal professionals working at the firm. Individuals working at Alvarsson Rozenau thus have no personal liability towards the client beyond what follows from mandatory legislation.

The advice given by Alvarsson Rozenau is based on Swedish law. The advice does not cover possible tax consequences.

Alvarsson Rozenau's services are adapted to the circumstances of the individual assignment, the facts presented to the firm and the instructions you give us. You cannot, therefore, rely on any particular piece of advice in any other matter, or use it for any purpose other than that for which it was given.

### 2. Identification and personal data

In some cases, we are required by law to verify the identity and ownership of clients and to inform us of the nature of the matter and its purpose. When you engage Alvarsson Rozenau, you are considered to have consented to us processing your personal data for these purposes.

Due to what is stated above, we may ask for identity documents and other documentation about you, your company or other person who appears in the assignment. Such a request may be made even after the assignment has begun. If you do not provide the requested documentation, we may be obliged to decline or withdraw from the assignment.

### 3. Fees and costs

Fees for our services are charged in accordance with the principles set out in the Code of Conduct of the Swedish Bar Association. The fee is based on time spent. However, other factors may also affect the fee, such as the skill and experience required by the assignment, the risk the assignment entailed for the firm, the values that the assignment entailed, the fact that the assignment was associated with time pressure and the achieved results.

The fee is always stated excluding VAT. VAT is therefore added in cases where Alvarsson Rozenau is obliged to charge it.

In addition to fees, expenses associated with the assignment are charged, such as registration fees to courts and any costs for experts and other consultants.

### 4. Invoicing and payment

Invoicing is done monthly for work performed and expenses related to the assignment.

We may request advances on fees and expenses. The amount of the advance paid is then used to settle future invoices. The final remuneration for services rendered may be higher or lower than the advance paid.

The obligation to pay the invoiced amount exists regardless of the outcome of the dispute/assignment and regardless of whether the amount has been deemed by the court or arbitral tribunal that has heard the dispute to exceed reasonable compensation.

There is also an obligation to pay if legal expenses insurance or other insurance can be used for the dispute/assignment. Such insurance compensation is normally collected by the firm only after the assignment has been completed and is paid to the client when all of the firm's invoices have been finalised. Note that the right to insurance compensation is

usually limited by deductibles and ceiling amounts. Such limitations do not affect Alvarsson Rozenau's right to compensation.

Invoices are due for payment on the date stated on the invoice, which is normally 30 days after the invoice date. In the event of late payment, interest is payable in accordance with the Swedish Interest Act.

#### **5. Termination of the assignment**

The assignment normally ends when it has been completed. You can terminate the collaboration with Alvarsson Rozenau at any time by requesting in writing that the firm shall resign from the assignment, for example via e-mail.

Alvarsson Rozenau may have a right or obligation to decline or to resign from an assignment by law or in accordance with the Code of Conduct of the Swedish Bar Association. Examples of such situations are unsatisfactory client identification, suspicion of money laundering, conflict of interest and non-payment of fees.

When an assignment is terminated or resigned, we are entitled, unless a written agreement to the contrary has been made, to remuneration for those parts of the assignment that have been completed up to the end of the assignment. We are also entitled to compensation for the expenses and costs we have incurred up to the end of the assignment.

#### **6. Intellectual Property Rights and Confidentiality**

You may use the advice or other work results that our assignment has resulted in for the intended purpose. Unless otherwise stated for the purpose or agreed, you may not disseminate the advice or the results of your work to the public or use them for marketing purposes. To the extent that the advice or the result of the work is copyright protected, the copyright belongs to Alvarsson Rozenau.

Alvarsson Rozenau protects the information provided by you to the firm in an appropriate manner and in accordance with the Code of Conduct of the Swedish Bar Association. In some cases, however, the firm is required by law to disclose such information.

If Alvarsson Rozenau engages or collaborates with external advisers or professionals in the assignment, the firm has the right to disclose such material and information as is deemed relevant for the adviser or professional to be able to advise or perform the services for you.

#### **7. Liability and limitations of liability**

Alvarsson Rozenau has a liability insurance adapted to the business.

Alvarsson Rozenau's liability for damage caused to you due to our negligence or breach of contract is limited in each assignment to SEK 50 million or, if our fee for the assignment in question is less than SEK 500,000, SEK 5 million.

There is no right to price reductions or other legal remedies in addition to damages.

Alvarsson Rozenau's liability is limited to the damage you suffer, which means, among other things, that the firm's liability shall be reduced by amounts that you may receive (i) from insurance that you have taken out or that you are otherwise covered by or (ii) under an agreement or an indemnity commitment that you have entered into or are a beneficiary of, provided that this is not incompatible with the terms of the insurance or the terms of the agreement or indemnity commitment.

Alvarsson Rozenau is not responsible for other advisers and professionals. Neither for their selection, for the firm's recommendation, nor for the advice or services they provide. This applies regardless of whether they report to Alvarsson Rozenau or to you.

If you have accepted a disclaimer or limitation of liability in relation to any other adviser or professional, Alvarsson Rozenau's liability shall be reduced by the amount that Alvarsson Rozenau could have obtained from the adviser or professional if his or her liability had not been excluded or limited (regardless of whether the adviser or professional would have been financially able to pay the amount to Alvarsson Rozenau or not).

Alvarsson Rozenau is not liable for any damage arising from your use of the firm's work results or advice in any other context or for any purpose than for which it was given. Nor are we responsible for damage suffered by third parties through you or third parties using the advice or other work results that our assignment has resulted in.

Please note that Alvarsson Rozenau does not give any advice on taxes. Alvarsson Rozenau is not liable for damage caused to you by imposing tax or risking tax as a consequence of the services provided by Alvarsson Rozenau.

Alvarsson Rozenau is not liable for any damage caused by circumstances beyond the control of the firm which the firm could not reasonably have foreseen at the time of the acceptance of the assignment and the consequences of which the firm could not reasonably have avoided or overcome.

## **8. Complaints and Claims**

If for any reason you are dissatisfied with Alvarsson Rozenau's services, please contact Karl-Johan Alvarsson or Lukas Rozenau as soon as possible.

Claims that are related to assignments carried out by Alvarsson Rozenau must be made as soon as you have become aware of, or should have become aware of, the circumstances on which the claim is based.

Claims may not be made later than twelve months after the latest of: (i) the date on which the last invoice for the assignment in question was issued, and (ii) the date on which you became aware of, or should have become aware of, the circumstances in question. Claims made thereafter are time-barred.

## **9. Communication**

E-mails may not reach their intended recipient (e.g. due to errors in internet operators, handling errors, or spam and virus filters or other security arrangements rejecting or not sending the message). If you send important or time-critical information by e-mail, you should therefore always ensure that we have received the information in some other way (e.g. by phone/text message).

## **10. Language versions and precedence**

These terms and conditions have been drafted in Swedish and translated into English. In the event of any discrepancies between the language versions, the Swedish version shall prevail.

## **11. Governing Law and Dispute Resolution**

These general terms and conditions, all matters relating to them and all matters relating to Alvarsson Rozenau's assignments and services for you are governed by and construed in accordance with substantive Swedish law.

Any dispute or claim arising out of or relating to these Terms, the termination or invalidity of the Terms, any special terms of the assignment or regarding any matter relating to our assignment(s) and services to you shall be finally settled by arbitration administered by the SCC Arbitration Institute (the "SCC"). The Rules for Expedited Arbitrations shall apply, unless the SCC in its discretion determines, taking into account the complexity of the case, the amount in dispute and other circumstances, that the Arbitration Rules shall apply. In the latter case, the SCC shall also decide whether the Arbitral Tribunal shall be composed of one or three arbitrators. The seat of the arbitration shall be Stockholm.

Notwithstanding anything stated above in this section, Alvarsson Rozenau has the right to bring an action against you in the general court regarding overdue claims. The Stockholm District Court shall then be the court of first instance.

Clients who are consumers can, under certain conditions, turn to the Bar Association's Consumer Disputes Board to have fee disputes and other financial claims against us examined. In such cases, Alvarsson Rozenau is obliged to participate in the board's review and to comply with the board's decision. For more information, go to: [www.advokatsamfundet.se/konsumentvistnamnden](http://www.advokatsamfundet.se/konsumentvistnamnden).